

الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

22 تموز/يوليه 2020

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 15 تموز/يوليه 2020، التي أحيل بها طلب إعفاء إلى اللجنة عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، باسم مركز البحوث للتعاون الاقتصادي بين الكوريتين، وهو منظمة غير حكومية، ليتسنى له القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لا سيما للسماح باستيراد معدات تشخيصية لدعم تشخيص مرض حمى الخنزير الأفريقي والسيطرة عليه.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة الأصناف والخدمات الواردة قائمتها في رسالتكم والمرفقة بهذه الرسالة كضمانة. ويطلب شحن الأصناف معاً في دفعة واحدة أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

صاحب السعادة،

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا

لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وتبدي اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لجمهورية كوريا لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هويسغن

رئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Exemption Requests of the goods and/or services

Attachment 1 contains the detailed account of the goods/services to be provided within the next six months

Planned shipment date: Immediately after the approval

No.	HS Code	Product name	Standard	Unit	Volume	Value(\$)	Manufacturer	Purpose	Beneficiaries	Other Information
1	8418400000	Refrigerator (LG C053AF)	500L	ea	1		LG	Sample Storage	See the application on detailed beneficiaries information.	
2	8418400000	Freezer (LG C052AR)	500L	ea	1		LG	Sample Storage	See the application on detailed beneficiaries information.	
3	9403209000	Laboratory center table Set (R-HCS-1500S)	*Center Table 1500×500×800/1900, 2EA *Sink Experimental Table: 1500×750×800, 1EA *Movable Cabinets(a three-tiered drawer): 450×490×680, *Drying Rack: 450×110×630	set	2		CHClab.	a testing bench for ASF diagnosis	See the application on detailed beneficiaries information.	
4	9401699000	LAB Chair	Chair	ea	8		CHClab.	to seat	See the application on detailed beneficiaries information.	
5	8414801000	Clean Bench (BSC type)	Dimension: 1300W×850D×1950H	ea	2		CHClab.	clean bench	See the application on detailed beneficiaries information.	
6	8421191000	Low-Speed General Centrifuge without Rotor (416)	Max. RPM/PCF Swing-out: 4,000rpm/2,826 xg, Power Supply: AC 220-230V, 50/60Hz, Dimension: 375 x 480 x 260 mm Net weight : 19.5kg	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
7	8421191000	Four-wing Swing b100 ml rotor of 416	4 x 100 ml	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
8	8421191000	Bucket of Swing Rotors, (GRS-S-100-4, GRS-SR-100-4 & GRS-G-100-6 incl. cap, GBL-b100)	100mL/1ea	ea	4		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
9	8421191000	Round 100ml Bucket with Cap (GLB-b100-100)	Bucket bore: 47 x 99 Radius: 155.1 Max. RPM: 4,000 5x 10ml	ea	4		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
10	8421191000	Microcentrifuge without Rotor (1730R)	Temp.range(°C): -20°C to 40°C Max. RPM/PCF Swing-out: 13,000 rpm/16,343 xg Power Supply: 220~230V, 60/50Hz, Dimension(WxDxH) 310 x 620 x 290 mm Net weight: 43kg	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
11	8421191000	Fixed Angle Rotor, Easy Lock of 1730R, 1848R with aluminum lid for 24 microtubes	24 x 1.5/2.0 ml	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
12	8421191000	Fixed Angle Rotor, Easy Lock of 1730R, 1848R with aluminum lid for 30 microtubes	30 x 1.5/2.0 ml	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	
13	8421191000	Mini microcentrifuge (1312 White)	Max. RPM/PCF Fixed Angle: 13,500rpm/12,300 xg 220~230V, 60/50Hz Dimension: 208 x 245 x 145 mm Net weight: 4.4kg	ea	1		Gyrozen	serum separation	See the application on detailed beneficiaries information.	

14	8479821000	Vortex mixer, regular, incl. a cup head	3000rpm(V-100)	set	1		Vision Scientific Co., Ltd	sample preparation, mixing	See the application on detailed beneficiaries information.
15	8419899010	Dry Bath Heating, Package, Dual Control	2x48Holes Block	set	1		Daihan Scientific	sample preparation, heating	See the application on detailed beneficiaries information.
11	8479823000	Precellys Evolution Homogenizer (7ml, 15ml Holder & Blocking Plate, Cryolys Evolution)	set	set	1		BERTIN	Sample preparation, Crushing	See the application on detailed beneficiaries information.
12	9027801000	Real-Time PCR (CFX Connect)	Wells : 96 Multiplex channels : 2 Reaction volume : 1-50ul	set	1		Biorad	Genetic Amplification and Real-Time Detection	See the application on detailed beneficiaries information.
13	8419899090	Incubator, Forced-Air type (WIF-105)	Dimension: 635 x 695 x 841 Heater Power: 300W Temp range: Ambient Temperature +5°C to 70°C Material(Internal): Stainless Steel Net Weight(kg): 66	set	1		Daihan Scientific	Sample culture	See the application on detailed beneficiaries information.
14	8514101000	Oven, Forced-Air Type (ThermoStable OF-155)	Capacity: 155L Dimension: (I) 550 x480 x600 (mm) (O) 718x777x947 (mm) Temp range: Room Temp +5°C to 250°C Material: Stainless-steel(#304) Net weight(kg): 78	set	1		Daihan Scientific	The drying of reagents and equipment	See the application on detailed beneficiaries information.
15	8419899010	Water Bath (WB-11)	Temp. Range&Accuracy: Ambient +5°C ~ 100°C Timer: 99hr 59min Drain Valve: none Material: Stainless steel Dimension: 325 x 265 x h260mm	set	1		Daihan Scientific	Temporary storage of samples	See the application on detailed beneficiaries information.
16	8419200000	Autoclave, Steam Sterilizer (MaXterile 60)	Capacity : 60 Lit Sterilization mode: Solid- or Liquid-mode Timer: 60min Door: Lever-type Sliding Door(not double) Material: Stainless Steel Dimension: Inner Φ 350xh650mm; Outer 700 x470 x1080 mm	set	1		Daihan Scientific	experimental tool sterilization	See the application on detailed beneficiaries information.
17	8419200000	Microplate Reader (iMark™ Microplate Reader)	standard 96-well microplates 128 mm L x 88 mm W, 100/240 V	set	1		Biorad	Sample quantity measurement	See the application on detailed beneficiaries information.
18	8421219090	Water Purifier (Aquinaty ² P 35)	Permeate rate : 10l/h Resistivity : 18.2 Mohm x cm Reservoir: 35L Flow Rate UPW: 2L/min	set	1		membrapure	ultrapure water manufacturing device	See the application on detailed beneficiaries information.
19	8504402019	UPS (Kstar 6KVA)	Capacity: 6k/5.4k; Net weight(kg): 56; Dimensions: 720x443x131(3U) *INPUT: Nominal Voltage 220/230/240Vac; Operating voltage range: 120~276Vac Bypass frequency range: Frequency protection rage: +-10% *OUTPUT: voltage 220/230/240Vac; Power factor: 0.9; Voltage regulation: +-2%; Waveform: Pure sinewave	set	1		K-STAR UPS	Uninterruptible power supplies	See the application on detailed beneficiaries information.
20	9027509000	Viral DNA/RNA Extractor	Size: 364mm x 386mm x 420mm Weight: 25kg	sys	1		Genolution/Korea	Extraction instrument for DNA and RNA from the animal blood or stool etc.	See the application on detailed beneficiaries information.
21	9018310000	10cc syringe	18g, 1200ea/box	box	3		Koreavaccine/korea	Sampling from the animal blood	See the application on detailed beneficiaries information.

22	9018310000	10cc syringe	19g, 1200ea/box	box	3		Koreavaccine/korea	Sampling from the animal blood	See the application on detailed beneficiaries information.	
23	9018310000	3ml syringe	100ea/box	box	30		Koreavaccine/korea	Sampling from the animal blood	See the application on detailed beneficiaries information.	
24	9018310000	1ml syringe	100ea/box	box	10		Koreavaccine/korea	Sampling from the animal blood	See the application on detailed beneficiaries information.	
25	9018399000	Blood collection(EDTA) tube	1000ae/box	box	1		SOYA/Korea	sampling from the animal blood to prevent the coagulation	See the application on detailed beneficiaries information.	
26	9608200000	pen	12ea/box	box	10		monami/korea	Writing sample number	See the application on detailed beneficiaries information.	
27	7223000000	pig nose retainer (GIS-PO1)	Cross-grainged type	ea	20		Giga j/korea	To hold the pig when sampling the blood	See the application on detailed beneficiaries information.	
28	7223000000	pig nose retainer ring (GIS-PO2)	for Sow	ea	20		Giga j/korea	To hold the pig when sampling the blood	See the application on detailed beneficiaries information.	
29	8203300000	Scissors	145mm	set	3		Hammacher/Germany	Cutting something in the lab	See the application on detailed beneficiaries information.	
30	8203300000	autopsy scissors	200mm/Detachable, sus	ea	3		Toribe/Japan	Cutting the animal skin or tissue	See the application on detailed beneficiaries information.	
31	8203300000	autopsy knief	18cm, 91g	ea	5		victorinox/Swiss	Cutting the animal skin or tissue	See the application on detailed beneficiaries information.	
32	8203300000	Tweezers	Straight, Blunt Tip, L160mm	ea	5		Scilab/korea	Taking something such as the part of skin or tissue	See the application on detailed beneficiaries information.	
38	4420909090	Swabs, wooden	2000ea/box	box	2			Swab for sampling	See the application on detailed beneficiaries information.	
39	7615109020	Aluminum Foil	25cm*50m	ea	5		Sam-ah/Korea	For wrapping when Autoclaving	See the application on detailed beneficiaries information.	
40	9018399000	Medical Swab, Sterilization	500ea/box	box	5		Noble/korea	Swab for virus sampling	See the application on detailed beneficiaries information.	
41	9018399000	UTM, Virus Universal Transport Medium	50ea/box	box	20		Asanpharm/Korea	Transport virus sample	See the application on detailed beneficiaries information.	
42	3005901000	Cotton Gauze	450g	ea	10		Daehanwijae/China	Sanitazing surface or skin etc	See the application on detailed beneficiaries information.	
43	3808940000	Ethyl-alcohol, 99.9%	4L/4BT	box	1		Daejungchemical/ KOREA	Sanitazing surface or skin etc	See the application on detailed beneficiaries information.	
44	9106902000	Timer	10hr count	ea	3		ETL/China	Check the time when doing the test	See the application on detailed beneficiaries information.	
45	7223000000	Biohazard bags-holders (for Bench-top)	magnetic lid	pk	2		Ginomous/korea	Plastic bag holder for laboratory wastes	See the application on detailed beneficiaries information.	
46	3923290000	Biohazard bags	20 x h30cm, 200ea/box	box	2		Y&k/korea	Plastic bag for laboratory wastes	See the application on detailed beneficiaries information.	
47	3923290000	Biohazard Y-bag, size 4	40 x h60cm, 200ea/box	box	2		Y&k/korea	Plastic bag for laboratory wastes	See the application on detailed beneficiaries information.	
48	3923290000	Biohazard Y-bag, size 5	50 x h75cm, 200ea/box	box	2		Y&k/korea	Plastic bag for laboratory wastes	See the application on detailed beneficiaries information.	
49	3919100000	Box tape	50mm x 50m, yellow	ea	10		korea	Attaching tape	See the application on detailed beneficiaries information.	
50	3919100000	sterile tape	1inch, 55M	set	2		3M/Korea	Sterilized taple	See the application on detailed beneficiaries information.	
51	7606120000	PCR rack	PCR Tube Block, 96Holes, Aluminium Rectangular	set	2		Scilab/korea	Standing sample when refrigerated	See the application on detailed beneficiaries information.	
52	3822002019	PBS(20X)	1L	bt	10		BIOSAESANG/Korea	Phosphate Buffered saline to mix the sample	See the application on detailed beneficiaries information.	
53	8479200000	Tissue Grinding	50ea/box, 15ml	kit	10		Bertin/France	Homogenizing the culture	See the application on detailed beneficiaries information.	

54	8424410000	Quarantine Sprayer (Cycles1)	5.5L	ea	50		Korea	Quarantine sterilizer	See the application on detailed beneficiaries information.	
55	8424410000	Sprayer (Q-20)	20L	ea	50		Korea	Quarantine sterilizer	See the application on detailed beneficiaries information.	